

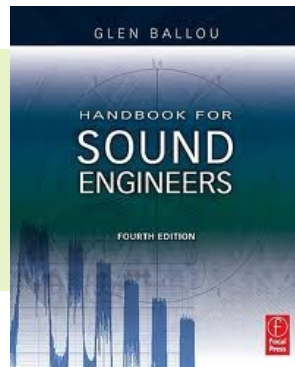
## NOVIDADES CDI

### Produção e Direção de Espetáculo



#### Stage management and theatre administration (A Phaidon Theater Manual)

Autores: Pauline Menear e  
Terry Hawkins  
Ano: 2011  
Cota: G06- MEN/STA

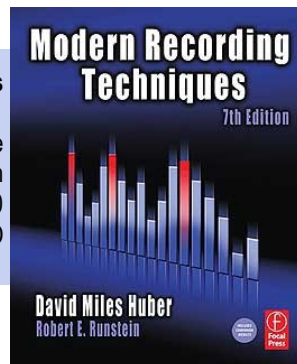


#### Handbook for sound engineers

Autor: Gleen N. Ballou  
Ano: 2008  
Cota: B05- BAL/HAN

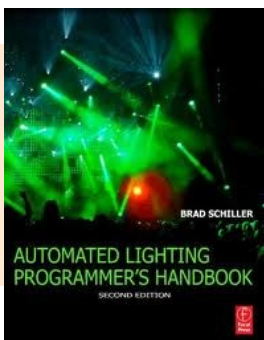
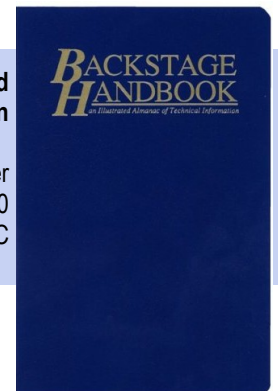
#### Modern recording techniques

Autores: David Miles Huber e  
Robert E. Runstein  
Ano: 2010  
Cota: G06-HUB/MOD



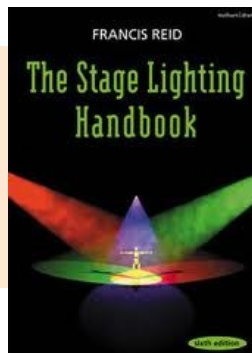
#### Backstage handbook : an illustrated almanac of technical information

Autor: Paul Carter  
Ano: 2010  
Cota: B05-CAR/BAC



#### The automated lighting programmer's handbook

Autor: Brad Schiller  
Ano: 2011  
Cota: G06-SCH/AUT



#### The stage lighting handbook

Autor: Francis Reid  
Ano: 2001  
Cota: G06-REI/STA

#### Ficha técnica

(in)formação CDI - Quadrimestral- nº7

Conteúdos e design gráfico: Lília Rodrigues

Colaboraram neste número:

Carlos Ramos (professor adjunto convidado da Escola Superior de Dança)

Vítor Garcia (professor adjunto da Escola Superior de Dança)

Centro de Documentação e Informação - Escola Superior de Dança  
Rua da Academia das Ciências 5, 1200-003 Lisboa  
Tel.: +351 213 244 789 | E-mail: [cdi@esd.ipl.pt](mailto:cdi@esd.ipl.pt) | Site: <http://cdi.esd.ipl.pt>



# AS ESCOLHAS DE...

Carlos Ramos\*

Um clássico dentro do seu género, "The Stage Lighting Handbook" foi publicado pela primeira vez em 1976 e tem sido alvo de atualizações periódicas e consequentes reedições. A versão existente no Centro de Documentação e Informação da Escola Superior de Dança é a 6ª edição.

A escrita simples e clara torna-o numa excelente introdução à iluminação técnica, não só na vertente técnica mas também ao nível do desenho de luz, sendo apoiado em exemplos gráficos de forma a ser mais fácil entender o objeto de estudo.

Destaco os capítulos 11 ao 14, onde se aborda os modos de iluminar diferentes espetáculos de palco, consoante o seu tipo (Teatro, Dança, Musicais, Ópera), descodificando os cânones de cada um deles. Aliando a componente prática de um desenho de luz com a componente estética, esta secção do livro permite ao leitor recolher a informação que precisa para fazer as suas escolhas quando tiver de conceber um desenho de luz.

Independentemente da sua utilidade para quem está a começar a sua atividade como desenhador de luz, este é um livro que qualquer pessoa que trabalhe em espetáculos de palco, deveria ter na sua biblioteca pessoal, independentemente da função que esteja a exercer, pois é indispensável percebermos o meio onde escolhemos profissionalizarmo-nos.

## Referência bibliográfica:

REID, F. (2001). *The stage lighting handbook*. London : Methuen Drama. COTA: G06-REI/STA



## CONTENTS

Prologue	7
1. Aims in Lighting	9
2. Lighting Instruments	17
3. Automated Lighting Instruments	39
4. Lighting Control	45
5. Rigging and Wiring	58
6. Direction and Focus	66
7. Colour	84
8. First Steps in Lighting Design	94
9. The Lighting Design Process	100
10. Implementing the Lighting Design	109
11. Lighting Plays	124
12. Lighting Dance	147
13. Lighting Musicals	150
14. Lighting Opera	163
15. Lighting Thrust Stages	168
16. Lighting in Repertoire	173
17. Computer-Aided Lighting Design	177
18. Square One	183
19. Projection and Effects-	189
20. Comfort and Confidence	202
21. Agenda for a Post-Mortem	205
22. Light Education	207
Further Reading	212
Glossary	214
Index	221

Professor adjunto convidado da Escola Superior de Dança (ESD)\*

## 5 MINUTOS...

### Repositório Científico do Instituto Politécnico de Lisboa

O Repositório Científico do Instituto Politécnico de Lisboa (IPL) tem por objetivo divulgar a produção científica produzida pela sua comunidade académica, aumentar a visibilidade e o impacto da investigação desenvolvida, assegurar o depósito da memória intelectual e promover o livre acesso à informação.

Professores, investigadores e pessoal não docente das unidades orgânicas do IPL\* podem depositar neste repositório: teses de doutoramento, dissertações de mestrado, monografias de licenciatura, comunicações em congressos, jornadas, conferências ou workshops, artigos científicos publicados em revistas das unidades orgânicas, artigos da comunidade institucional publicados em revistas científicas.

Atualmente, o Repositório Científico do IPL conta com mais de 1200 trabalhos depositados que podem também ser acedidos através do portal do Repositório Científico de Acesso Aberto em Portugal (RCAAP) [<http://www.rcaap.pt>].



Unidades Orgânicas do IPL\*:

Escola Superior de Dança (ESD)  
Escola Superior de Comunicação Social (ESCS)  
Escola Superior de Educação de Lisboa (ESEL)  
Escola Superior de Música de Lisboa (ESML)

Escola Superior de Teatro e Cinema (ESTC)  
Escola Superior de Tecnologia da Saúde de Lisboa (ESTeSL)  
Instituto Superior de Contabilidade e Administração (ISCAL)  
Instituto Superior de Engenharia de Lisboa (ISEL)

# RECENSÃO CRÍTICA

## O espaço e a luz

“...uma necessidade incontornável de preparação, organização e direção”



por Vitor Garcia\*

“Uma performance teatral é um espetáculo que opera dentro de uma moldura teatral organizada por códigos teatrais, em qualquer lugar em que aconteça que ocorra” (Preston-Dunlop, Valerie, e Ana Sanchez-Colberg, 2002, p. 3).

Embora o tipo de local de ocorrência não seja por si fator determinante para um específico evento ser, ou não, definido como uma performance/espetáculo, pode, no entanto, ser determinante para que ocorra.

Há conseqüentemente, uma necessidade incontornável de preparação, organização e direção desse espaço, no contexto específico de cada performance/espetáculo. Essa função cabe à Direção de Cena. A pessoa que a cumpre é chamada Diretor de Cena e é o representante do coreógrafo/diretor/encenador nos bastidores, durante o decorrer de cada apresentação. As suas funções são as de dirigir, organizar e preparar o local de apresentação, bem como as várias equipas diretamente intervenientes, necessárias para o cumprimento do trabalho, de acordo com as necessidades e especificidades de cada performance/espetáculo.

“A luz é um fenómeno físico, capaz de produzir sensação visual, é parte do espectro electromagnético que podemos ver” (Génio, Vítor, 2007, p. 53).

A Iluminação Cénica é uma componente muito especializada e importante de espetáculos de teatro, cinema, ópera, música e dança, entre outros. Consiste em diversas ações como as de projetar a implementação de fontes de luz, sua focagem, temperatura de cor e respetiva intensidade, com o fim de tornar a performance/espetáculo visível; de definir o espaço, de estabelecer e controlar a atmosfera pretendida, de realçar momentos especiais, de realçar relações entre intérpretes, de manter o sentido de tridimensionalidade.

O Desenhador de Luz é o responsável pelo desenho de luz e sua implementação/realização, com o objetivo de completar e complementar uma performance/espetáculo, criada por si mesmo ou por um coreógrafo/diretor/encenador.

Partindo da visão do criador e por vezes até colaborando igualmente na criação dessa visão, será o Desenhador de Luz a traduzi-la para a realidade; a materializa-la.

Especificamente, um Desenhador de Luz que trabalha em espetáculos de dança tem as qualidades, igualmente desenvolvidas, de um artista e poeta e as de um técnico formado e informado com uma mente ordenada e uma conduta metódica.

A organização, preparação e direção do espaço, que é definido e manipulado pela luz, permitem e complementam a realização e apresentação da performance/espetáculo; a sua própria criação, a sua própria essência, a sua própria existência. Duas funções distintas mas ambas fundamentais e determinantes para a ocorrência de uma performance/espetáculo, seja onde for.

### Bibliografia\*:

- Buerqui, F. A. (1983). *Stagecraft for nonprofessionals*. Madison: The Universe of Wisconsin Press. [COTA: G06-BUE/STA]
- Carter, P. (1994). *Backstage handbook: illustrated almanac of technical information*. Louisville, Kentucky: Broadway Press. [COTA: B05-CAR/BAC]
- Génio, V. (2007). *Luz & iluminação cénica*. Aveiro: ATSP – Edições Técnicas. [COTA: G06-GEN/LUZ]
- Menear, P., Hawkins, T. (2011). *Stage management and theatre administration*. London: Phaidon Press Inc. [COTA: G06-MEN/STA]
- Palmer, R. H. (1985). *The lighting art: the aesthetics of stage lighting design*. New Jersey: Prentice-Hall, Inc. [COTA: G06-PAL/LIG]
- Preston-Dunlop, V., Sanchez-Colberg, A. (2002). *Dance and the performative, a choreological perspective: Laban and beyond*. London: Verve Publishing. [COTA: G02-PRE/DAN]
- Schlaich, J., DuPont, B., edit. (1998). *Dance: the art of production*. New Jersey: Princeton Book Company. [COTA: G06-DAN]

Professor adjunto da Escola Superior de Dança (ESD)\*

# FONTES DE INFORMAÇÃO NA INTERNET



Modern Recording Techniques [en]  
URL: <http://www.modrec.com/>

Modern Recording Techniques é o website da editora Focal Press, criado para auxiliar a leitura do livro com o mesmo título. "Modern recording techniques" é um livro de referência para o domínio das técnicas de gravação e produção de áudio. No website irá encontrar informações sobre o livro, excertos de capítulos, glossários, links úteis, FAQ's e tutoriais sobre áudio.



Arts Management Network [en]  
URL: <http://www.artsmanagement.net/>

Arts Management Network é uma rede internacional de informação sobre gestão das artes do espetáculo. O website tem diversos recursos de informação dirigidos a estudantes, investigadores e profissionais. Para além de uma newsletter, poderá consultar vários artigos e um conjunto de referências bibliográficas dividido por áreas temáticas.

## SABIA QUE...

### O CDI tem 1012 documentos vídeo?

A coleção dos documentos vídeo do CDI é constituída por VHS e por DVD.

Existem, no CDI, equipamentos de leitura dos vários suportes de vídeo. Os utilizadores do CDI podem ver os documentos vídeo na Sala de Visionamento do CDI ou em suas casas através da realização de um empréstimo domiciliário.

#### Constituição da coleção de documentos vídeo do CDI

Vídeos com edição ESD, classificados em:

- AULAS ABERTAS - AAB (aula lecionada por um professor convidado no âmbito de uma unidade curricular, aberta ao público da ESD e/ou do exterior)
- APRESENTAÇÕES - APR (apresentação de trabalhos de alunos, professores e/ou coreógrafos convidados)
- AULAS EFÉMERAS - AUL (apresentação de trabalhos dos alunos no âmbito de uma aula de uma unidade curricular específica)
- consulta temporária.
- ESPECTÁCULOS - ESP (apresentação de trabalhos dos alunos, professores ou coreógrafos convidados ao público exterior)
- EVENTOS - EVE (palestras, conferências, tomadas de posse, sessões solenes, dias comemorativos, conversas com um convidado fora do âmbito de qualquer unidade curricular)
- PROVAS - PRO (testes/exames/provas finais realizadas aos alunos)
- SEMINÁRIOS - SEM (período de formação com duração parcial relativamente ao tempo total duma unidade curricular)

Vídeos com edição comercial, classificados em:

- BALLET/DANÇA CLÁSSICA - BAL (vídeos de obras, artistas, técnicas)
- DANÇA MODERNA E CONTEMPORÂNEA - DMC (vídeos de obras, artistas, técnicas)
- HISTÓRIA E TEORIA DA DANÇA - HIS (vídeos de história e teoria da dança de qualquer período cronológico)

Pesquise os documentos vídeo no Catálogo Bibliográfico Online do CDI :



## QUEM DISSE?

*"Iluminar, o que é?*

*Iluminar é tornar visível, ou seja, trabalhar a luz natural ou artificial que incide sobre objectos, cenários, actores, músicos ou decor, de modo a dar um aspecto natural e tridimensional, segundo o espírito da ficção, da ambiência ou do espectáculo."*

- Vítor Génio

*"Setting a Mood.*

*Using light to stimulate a specific emotional response by a viewer. Lighting for mood is frequently described as 'atmosphere' and discussed in terms of 'lightness' and 'seriousness' or of 'comic' and 'tragic', but a whole range of possible responses lie between or outside of these extremes. (...) Audiences will respond emotionally to light - any light; the only question is the degree to which we can control these responses."*

- Richard H. Palmer